

QUY NH V QU N LÝ NG I N C NGOÀI
LÀM VI C, H C T P T I TR NG

(Ban hành theo quy t nh s : 02/Q -NNH ngày 02 tháng 01 n m 2013
c a Hi u tr ng Tr ng i h c Nông nghi p Hà N i)

C n c :

Quy ch Công tác ng i n c ngoài t i Vi t Nam (Ban hành theo Quy t nh s 33/1999/Q -BGD& T ngày 25 tháng 8 n m 1999 c a B tr ng B Giáo d c và ào t o;

Pháp l nh s 24/1999/PL-UBTVQH10 c a y ban th ng v qu c h i khóa X v nh p c nh, xu t c nh, c trú c a ng i n c ngoài t i Vi t Nam;

Ngh nh s 21/2001/N -CP ngày 28/5/2001 c a Chính ph Quy nh chi ti t thi hành Pháp l nh nh p c nh, xu t c nh, c trú c a ng i n c ngoài t i Vi t Nam;

Quy ch Công tác ng i n c ngoài h c t i Vi t Nam (Ban hành theo Quy t nh s 33/1999/Q -BGD& T ngày 25 tháng 8 n m 1999 c a B tr ng B Giáo d c và ào t o;

Thông t s 133/2008/TT-BTC ngày 31/12/2008 c a B Tài chính h ng d n su t chi ào t o cho l u h c sinh n c ngoài (di n Hi p nh) ang h c t p t i các Tr ng i h c c a Vi t Nam;

Thông t s 16/2006/TT-BTC ngày 07/3/2006 qui nh ch su t chi ào t o h c sinh Lào và h c sinh Campuchia h c t p t i Vi t Nam;

Thông t s 41/2008/TT-BTC ngày 22/5/2008 h ng d n i u ch nh t ng ti n n cho h c sinh Lào và h c sinh Campuchia h c t p t i Vi t Nam;

i u ki n th c t c a tr ng c a tr ng i h c Nông nghi p Hà N i

Hi u tr ng ban hành “Quy nh v qu n lý ng i n c ngoài làm vi c, h c t p t i Tr ng” áp d ng trong n i b Tr ng.

Ch ng 1: Nh ng quy nh chung

i u 1. it ng và ph m vi i u ch nh

1. it ng

Ng i n c ngoài n làm vi c, h c t p t i Tr ng là ng i không mang qu c t ch Vi t Nam ho c là ng i Vi t Nam mang h chi u n c ngoài (sau ây g i chung là ng i n c ngoài).

Ng i n c ngoài làm vi c, h c t p t i Tr ng bao g m các nhóm sau:

a. Ng i n c ngoài làm vi c theo các ch ng trình, d án, h p ng v ào t o, nghiên c u;

b. Ng i n c ngoài n tham quan, tìm hi u, trao i kh n ng h p tác v i Tr ng;

- c. Ng i n c ngoài h c t p t i Tr ñ ng (sau ây g i chung là l u h c sinh) bao g m:
- L u h c sinh hi p ñ nh là các l u h c sinh h c t p, th c t p và nghi n c u khoa h c theo các hi p ñ nh, tho thu n c a Chính ph ñ và các B , ngành v i các i tác n c ngoài;
 - L u h c sinh t t úc là nh ñ ng l u h c sinh h c t p, th c t p và nghi n c u khoa h c theo tho thu n, h p ñ ng ký v i Tr ñ ng.

2. Ph m vi i u ch ñ nh

1. Quy ñ nh này h ñ ng d n th t c ti p nh ñ và qu n lý i v i ng i n c ngoài làm vi c, h c t p t i Tr ñ ng.

2. Quy ñ nh này quy ñ nh quy n, ngh a v c a ng i n c ngoài, c a các ñ n v và cá nh n qu n lý và làm vi c v i ng i n c ngoài t i Tr ñ ng.

i u 2. Ngôn ng ñ làm vi c và h c t p

1. Ng i n c ngoài ñ làm vi c, LHS h c t p và nghi n c u ng ñ h ñ không b t bu c ph i dùng ti ng Vi t.

2. LHS h c t p dài h ñ t i Tr ñ ng c s d ñ ng ti ng Vi t ho c ti ng ñ n c ngoài theo quy ñ nh c a ch ñ ng tr ñ h ào t o.

Ch ñ ng 2: Nh p c ñ nh, xu t c ñ nh và c trú

i u 3. Th t c ñ nh p c ñ nh, xu t c ñ nh

1. Gi y m i do Hi u tr ñ ng ho c ng i c y quy n ký. Vi c m i ng i n c ngoài ñ làm vi c, h c t p t i Tr ñ ng ph i m b o c m c ích nh p c ñ nh c a ng i n c ngoài và phù h p v i ch c n ñ ng, ho t ñ ng c a ñ n v ti p nh ñ và c a Tr ñ ng.

2. Phòng HTQT h tr th t c xin c p th th c Vi t Nam trên c s ñ ng chính th c b ñ g v n b n c a ñ n v / cá nh n ti p nh ñ ng i n c ngoài ñ làm vi c, h c t p t i Tr ñ ng (Ph l c 1).

3. ñ n v / cá nh n ti p nh ñ ng i n c ngoài có trách nhi m cung c p h s ñ ng c p th th c Vi t Nam y ñ theo quy ñ nh hi ñ hành cho phòng HTQT (ph l c 2).

4. Khi ng i n c ngoài có nhu c u chuy n i m c ích th th c, thay i lo i th th c phù h p v i k ho ch làm vi c, h c t p t i Tr ñ ng, ñ n v / cá nh n ti p nh ñ ng i n c ngoài ñ ng b ñ g v n b n và chu n b h s xin chuy n i m c ích, lo i th th c y ñ theo quy ñ nh hi ñ ng i phòng HTQT.

5. Khi ng i n c ngoài có nhu c u ti p t c làm vi c, h c t p t i Tr ñ ng mà th th c h t h ñ ho c không thu c ñ i n ti p t c c m i n th th c thì ñ n v / cá nh n ti p nh ñ ng i n c ngoài có trách nhi m ñ ng và chu n b h s xin c p th th c m i y ñ theo m u quy ñ nh g i phòng HTQT (Ph l c 3).

6. Các ngành nghề nghiệp thuộc danh mục tiếp nhận và ghi ý quy định trong thời gian quy định của Bộ Giáo dục và Đào tạo, có quan quan hệ xuất nhập cảnh và của Trường, kể từ ngày Phòng HTQT nhận hồ sơ hồ sơ.

7. Lệ phí ghi ý quy định thuộc danh mục nghiệp vụ theo qui định về lệ phí cấp thẻ của Bộ Tài chính và quy định của Trường.

Điều 4. Đăng ký cư trú

1. Người nước ngoài làm việc, hợp tác tại Trường phải đăng ký mục đích, thời hạn, địa chỉ cư trú và kế hoạch làm việc, hợp tác tại Việt Nam với Phòng HTQT thông qua nhân viên, cá nhân ghi ý thi, tiếp nhận. Nhân viên tiếp nhận có trách nhiệm thông báo cho Phòng HTQT bằng văn bản bằng văn bản thay vì nào liên quan nội dung này trong suốt quá trình người nước ngoài làm việc, hợp tác tại Trường.

2. Người nước ngoài có nhu cầu làm việc, hợp tác các địa phương theo kế hoạch đăng ký cư trú thông báo cho Phòng HTQT hồ sơ xin phép thông qua nhân viên tiếp nhận.

3. Người nước ngoài phải làm thủ tục khai báo tạm trú tại Cơ quan công an phường, xã thông qua nhân viên quản lý nút tạm trú trong địa phương Trường hoặc chủ quản lý nhà ở người nước ngoài tạm trú;

4. Phòng HTQT có trách nhiệm chuyển nội dung đăng ký cư trú của người nước ngoài tại Phòng Bộ của Trường, Cơ quan Công an thành phố, huyện và Cơ quan quản lý nghiệp vụ thuộc Công an thành phố.

Chương 3

Điều kiện và thủ tục tiếp nhận nhập học sinh

Điều 5. Điều kiện và thủ tục

1. Học sinh và sau học sinh

LHS học sinh và sau học sinh phải có ý nguyện nhập học tại trường theo quy định của Việt Nam theo quy định hiện hành của Bộ Giáo dục và Đào tạo (GD&ĐT) Việt Nam.

2. Bằng cấp nâng cao trình

LHS học các khóa bằng cấp nâng cao trình chuyên môn, nghiệp vụ phải có các điều kiện và tiêu chuẩn đã tho thu định của Việt Nam về phía giáo dục, hoặc học sinh đã ký kết.

3. Thủ tục nhập học

LHS thủ tục nhập học theo chuyên ngành, tu theo cấp, bậc thủ tục phải có văn bản nhập học tại trường hoặc học sinh nhập học về chuyên ngành và cấp bậc thủ tục theo yêu cầu của trường.

Điều 6. Điều kiện sức khỏe và tuổi

1. Điều kiện sức khỏe

LHS phải có ý thức khỏe mạnh quy định về công dân Việt Nam. Khi vào học tại Trường LHS phải kiểm tra sức khỏe, nếu mắc các bệnh xã hội, truyền nhiễm nguy hiểm theo quy định của Bộ Y tế Việt Nam thì cắt ngay về nước. Nếu mắc các bệnh thông thường sức khỏe trong vòng 3 tháng theo chỉ định của bác sĩ, nếu không sức khỏe cần cắt về nước.

2. Điều kiện tuổi

- Tuổi của LHS theo hiệp định: ở Việt Nam không quá 30 tuổi tính đến ngày nhập học; ở nước ngoài không quá 40 tuổi tính đến ngày nhập học.

- Không hạn chế tuổi ở Việt Nam sinh, học viên bình đẳng nâng cao trình độ và LHS tốt nghiệp.

Điều 7. Hồ sơ của học sinh

LHS phải có hồ sơ đăng ký Việt Nam học tiếng Anh, gồm:

- 1 bản tóm tắt lý lịch;
- 1 bản sao các văn bản đăng ký thi theo Điều 5 của Quy chế này (có công chứng hoặc xác nhận của cơ quan có thẩm quyền của nước gửi học sinh);
- 1 bản sao học bạ;
- 1 giấy chứng nhận sức khỏe (do cơ quan y tế có thẩm quyền của nước gửi học sinh cấp trước khi nhập Việt Nam không quá 6 tháng);
- 1 bản chứng minh nghiên cứu (ở Việt Nam nghiên cứu sinh và thạc sĩ sinh);
- 4 ảnh 4x6 (ảnh chụp không quá 6 tháng tính đến ngày nhập học).

Điều 8. Thủ tục tiếp nhận học sinh

1. Căn cứ thông báo của Bộ GD&ĐT Việt Nam ở Việt Nam LHS đi nhận hiệp định, nhập học vào LHS tốt nghiệp, phòng Hợp tác quốc tế (HTQT) có trách nhiệm đón LHS tại các sân bay và Trường.

2. Thủ tục tiếp nhận

- Kiểm tra hồ sơ LHS theo Điều 7;
- Tiếp nhận LHS.
- Kiểm tra chi phí trang bị, cấp phát ban đầu ở Việt Nam LHS theo hiệp định;

Chương 4. Học tập, nghiên cứu và học sinh

Điều 9. Học đ b, vào học th ng

1. Học đ b

LHS học đ b theo quy nh của Bộ GD&T c th c hi n t i các c s ào t o đ b. Học sinh các tiêu chu n quy nh và c Bộ GD&T ra quy t nh phân b h c t p, nghiên c u t i HNNHN s c t i p nh n v Tr ng.

2. Vào học th ng

LHS có trình ngo i ng theo yêu c u c a ch ng trình ào t o và có i u ki n v v n b ng, s c kho và tu i quy nh t i i u 5 và i u 6 c a quy nh này s c vào học th ng chính khóa.

Điều 10. Thời gian ào t o

1. i h c, sau i h c

Thời gian ào t o i v i LHS t t c các b c i h c t i h c, th c s, t i n s c th c hi n nh i v i công dân Vi t Nam theo ch ng trình ào t o c th c a Tr ng.

2. B i d ng nâng cao trình

LHS học các khóa b i d ng nâng cao trình chuyên môn, nghi p v ph i th c hi n úng các yêu c u v th i h n, ch ng trình, n i dung khóa học ã c tho thu n gi a Vi t Nam v i phía g i ào t o và tuân th các qui nh c a Nhà tr ng cho ng i n c ngoài. Sau khi hoàn thành ch ng trình khóa học s c Tr ng c p ch ng ch / gi y ch ng nh n theo th m quy n.

3. Học t p sinh

LHS n Vi t Nam học t p theo chuyên ngành ph i hoàn thành n i dung ch ng trình theo c ng th c t p úng th i h n ã c Tr ng / n v ch p nh n; ph i báo cáo tr c Bộ môn qu n lý v k t qu th c t p hoc ph i thi các môn theo ch ng trình, k ho ch th c t p ã quy nh. Sau khi hoàn thành ch ng trình th c t p s c Tr ng c p ch ng ch / gi y ch ng nh n theo th m quy n.

Điều 11. Thi, b o v lu n v n cu i khóa, lu n v n t t nghi p, c p b ng, ch ng ch

Vi c học t p, nghiên c u, ki m tra, thi, xét lên l p, thi cu i khoá, b o v lu n v n, lu n án, xét công nh n t t nghi p và c p b ng t t nghi p hoc ch ng ch i v i LHS t b c i h c n t i n s c th c hi n nh i v i công dân Vi t Nam theo Quy ch ào t o t ng b c h c do Bộ GD&T Vi t Nam ban hành. Ngoài b n g c v n b ng t t nghi p hoc ch ng ch b ng ti ng Vi t, LHS c c p b n t ng ng b ng ti ng Anh kèm theo.

Điều 12. Chuy n ngành học và chuy n tr ng

LHS không c t ý chuy n ngành học hoc chuy n tr ng. N u LHS có nguy n v ng thì ph i có n ngh, ph i c s ng ý c a i s quán, Bộ GD&T i v i

LHS theo hi p nh; ph i c s ng ý c a Tr ng v i LHS t t úc. Vi c chuy n tr ng, chuy n ngành h c ch gi i quy t trong n m h c th nh t.

i u 13. L u h c sinh t t úc

1. Nhà tr ng s n sàng nh n và t o thu n l i ng i n c ngoài n h c t p, nghi n c u và th c t p theo ch t t úc kinh phí (t trang tr i chi phí ào t o và sinh ho t trong th i gian h c t p t i Tr ng). Ng i h c c t l a ch n ngành h c, trên c s tho thu n tr c ti p và ký k t H p ng v i Tr ng. Các v n liên quan n LHS t t úc c gi i quy t trên c s H p ng ào t o và các i u kho n quy nh công tác ng i n c ngoài h c t i Tr ng.

2. Các LHS theo Hi p nh sau khi nh n c thông báo c a B GD& T Vi t Nam chuy n sang ch t t úc, LHS ph i tr c ti p ký H p ng ào t o v i Tr ng và m i ch c gi i quy t theo quy nh hi n hành.

Ch ng 5. Các ch i v i l u h c sinh

i u 14. Ch tài chính

Tiêu chu n, ch m b o sinh ho t, h c t p, khám ch a b nh và các kho n tài chính khác liên quan n LHS c gi i quy t theo Hi p nh, th a thu n ho c h p ng ào t o ã ký k t.

i u 15. Ch kéo dài th i gian h c t p

1. Trong toàn khoá h c, sinh viên ào t o i h c c quy n **kéo dài m t n m h c** (so v i h ào t o 4 ho c 5 n m), c b o v l i l u n v n t t nghi p l i m t l n. Trong th i gian này LHS c h ng các ch theo qui nh. Sau n m kéo dài, n u v n không i u ki n t i p t c h c, sau khi b o v l i l u n v n, ho c thi l i cu i khóa, n u v n không t thì LHS ph i v n c ho c c h c t i p, b o v l i, thi l i cu i khóa theo ch t t úc.

K t thúc khóa h c, LHS h c i h c không i u ki n t t nghi p, có quy n c tr v tr ng h c l i, thi l i theo ch t t úc trong th i gian không quá 3 n m so v i th i gian quy nh c a khoá h c.

2. Trong toàn b th i gian h c t p (g m c th i gian th c hi n l u n v n t t nghi p), h c viên ào t o th c s c phép gia h n 01 l n và th i gian t i a không quá 01 n m.

3. LHS là nghi n c u sinh c ào t o theo Hi p nh không c t ý kéo dài th i h n nghi n c u, n u kéo dài th i h n ph i c B GD& T Vi t Nam quy t nh trên c s v n b n ngh c a c quan i đi n có th m quy n phía g i ào t o, gi ng viên h ng d n và Hi u tr ng. Th i h n kéo dài t i a không quá m t n m. N u v n ch a hoàn thành ch ng trình ào t o thì LHS ph i v n c ho c c nghi n c u theo ch t t úc.

i u 16. Ch ngh h c i v i l u h c sinh

LHS không c t ý ngh h c, ngh th c t p, ph i th c hi n úng Quy ch ào t o t ng b c h c do B GD& T Vi t Nam ban hành và N i quy v h c t p, th c t p t i HNNHN. LHS ngh h c quá s gi quy nh (có lý do và không có lý do) c gi i quy t nh i v i sinh viên Vi t Nam theo quy ch và quy nh trên.

LHS công nghệ có thể hiện tại 01 năm học (không nhận học bổng) ghi i quy t vì c riêng n u có lý do chính đáng c phía g i ào t o cho phép, c Tr ng ng ý và c B GD& T Vi t Nam ch p nh n.

Chương 6: Quản lý l u h c sinh/ng i n c ngoài

i u 17. Trách nhi m c a Tr ng i v i l u h c sinh

1. Ti p nh n qu n lý và ch u trách nhi m v ào t o, sinh ho t c a LHS thu c ph m vi qu n lý.

a. V i l u h c sinh theo hi p nh:

- Ch u trách nhi m v ch ng trình, k ho ch và ch t l ng chuyên môn trong ào t o LHS: b trí n i , l p h c, gi ng viên h ng d n; theo dõi qu n lý vì c h c t p, nghiên c u; c p phát v n b ng t t nghi p ho c ch ng ch theo th m quy n; báo cáo tình hình h c t p và k t qu h c t p c a LHS sau m i h c k , n m h c và toàn khóa h c v i B GD& T.

b. V i l u h c sinh t túc:

- Ch nh n ào t o LHS t túc v i nh ng ngành mà HNNHN c phép. Trên c s ý ki n ngh , gi i thi u c a các c s ào t o LHS, ý ki n ngh c a i s quán n c có LHS xin h c t túc, Tr ng xem xét và quy t nh ti p nh n.

- So n th o H p ng, ký h p ng ào t o v i LHS và ra quy t nh ti p nh n vào h c chính th c.

- Hoàn thi n l p h s LHS v tr ng, b trí ch n, và các i u ki n sinh ho t h c t p.

- Th c hi n trách nhi m giáo d c, ào t o theo các i u kho ã ký k t trong h p ng ào t o.

- Th c hi n vì c qu n lý thu, chi h c phí c a LHS theo ch tài chính hi n hành.

- Không nh n nh ng LHS vi ph m khuy t i m, ho c không t yêu c u v trình ngo i ng .

2. Ph i h p v i các c quan có trách nhi m gi i quy t k p th i các vì c liên quan n LHS thu c ph m vi qu n lý.

3. Th c hi n chính sách, ch c a Nhà n c Vi t Nam i v i LHS và ch báo cáo nh k v tình hình LHS v i B GD& T.

4. T ng k t, b gi ng (i v i LHS h c n cu i khoá, t t nghi p), ph i h p v i các c quan có trách nhi m gi i quy t ch , các th t c bàn giao và tỉ n LHS v n c.

i u 18. Trách nhi m c a các n v trong công tác qu n lý l u h c sinh

1. Phòng H p tác Qu c (HTQT)

1.2. Trách nhi m qu n lý l u h c sinh

a. Ti p nh n h s theo quy nh c a B GD& T, hoàn t t th t c nh p h c, chuy n h s và thông báo n các n v có liên quan.

Ti p nh n l u h c sinh v tr ng và ti n l u h c sinh v n c theo quy nh.

B trí n i và qu n lý l u h c sinh n i trú.

b. T ng h p h s theo dõi quá trình h c t p và l u trú c a LHS.

c. Bàn giao h s cho l u h c sinh sau khi hoàn thành khoá h c, khoá b i d ng nâng cao nghi p v , th c t p.

T v n và h tr LHS trong vi c so n th o các v n b n liên quan n th t c ào t o và tài chính trình Nhà tr ng xét duy t.

c. Ch trì so n th o h p ng i v i l u h c sinh t túc và báo cáo B GD& T.

d. Ti p nh n và h tr gi i quy t các ngh chuy n ngành h c, tài nghi n c u, c ng th c t p, chuy n tr ng, ngh h e, ngh phép, ngh vi c riêng theo quy nh.

e. Ti p nh n và h tr th c hi n các th t c khai báo t m trú, gia h n th th c theo quy nh c a pháp lu t.

f. Ch trì t ch c các bu i h p m t toàn th LHS ph bi n các quy nh, quy ch , n i quy c a B , Tr ng; Giao l u v n hoá, tham quan du l ch, các ngày t t, ngày l ..

g. Ph i h p v i Ban qu n lý ào t o và các Khoa chuyên môn t ch c các l p h c ph o ngoài gi (ti ng Vi t và chuyên môn) cho LHS (n u có yêu c u và trong i u ki n có th).

2. Phòng Tài chính - K toán

a. L p d toán kinh phí t ng quý liên quan n LHS.

b. C p phát và thanh quy t toán các kho n kinh phí liên quan t i LHS.

c. Cung c p các s li u tài chính liên quan n LHS cho Phòng HTQT t ng h p báo cáo v i các B , Ban Ngành theo yêu c u.

d. H tr và m b o các th t c tài chính c a ch ng trình, d án HTQT.

3. Ban Qu n lý ào t o

a. Ti p nh n, qu n lý h s ào t o l u h c sinh trong quá trình h c h sau i h c t i Tr ng theo các quy nh hi n hành. Bàn giao h s cho Phòng HTQT ngay sau khi l u h c sinh hoàn thành khoá h c.

b. Qu n lý và cung c p thông tin v quá trình h c t p theo t ng h c k và c n m h c c a l u h c sinh cho Phòng HTQT t ng h p báo cáo v i các B , Ban Ngành theo yêu c u.

4. Các Khoa chuyên môn

a. B trí giáo viên h ng d n th c t p, nghi n c u, ph o cho LHS h c các chuyên ngành do Khoa qu n lý.

b. Ph n ánh v i Phòng HTQT v tình hình h c t p c a LHS theo nh k ho c yêu c u t xu t.

5. Phòng Công tác Chính tr và Công tác sinh viên

a. T ch c các ho t ng giao l u, trao i nh m t ng c ng tình oàn k t h u ngh gi a h c sinh các n c.

b. Tham dự các ngày lễ, tết và lễ bàn giao LHS tốt nghiệp; các hoạt động HTQT đưa tin lên trang web của Trường.

6. Phòng Quản trị - Thi tốt nghiệp và XD CB

a. Phối hợp với Phòng HTQT mua sắm các trang thiết bị phục vụ cho học sinh theo quy định.

b. Lập kế hoạch sửa chữa nhà, cửa, các thiết bị điện, nước tại khu ký túc xá LHS.

7. Phòng Tổ chức Cán bộ

Thực hiện nhiệm vụ các công bố thông tin theo quy định cho học sinh.

8. Phòng Bảo vệ

Thực hiện công tác an ninh, trật tự và phòng chống cháy nổ khu vực ký túc xá LHS

9. Đoàn Thanh niên CSHCM và Hội sinh viên Trường

a. Phối hợp với Phòng HTQT tổ chức vận động LHS tham gia các phong trào giao lưu văn hóa, văn nghệ thể thao

b. Lựa chọn sinh viên Việt Nam tham gia giúp đỡ LHS trong quá trình học tập và sinh hoạt tại Trường.

Điều 19: Trách nhiệm quản lý người nước ngoài nhập cảnh làm việc

1. Trách nhiệm của phòng HTQT

a. Hướng dẫn nhân viên tiếp nhận và người nước ngoài thể hiện các quy định của pháp luật về nhập cảnh, xuất cảnh, cư trú của người nước ngoài tại Việt Nam.

b. Theo dõi, thống kê về nhập xuất cảnh, quá trình làm việc và cư trú của người nước ngoài làm việc, học tập tại Trường.

c. Báo cáo nhanh và tiếp xúc các vấn đề liên quan đến người nước ngoài yêu cầu các cơ quan chức năng.

2. Trách nhiệm của nhân viên tiếp nhận người nước ngoài

1. Bộ môn có trách nhiệm bao gồm:

a. Đăng ký với Phòng HTQT nội dung, chi tiết trình hồ sơ đăng ký nhập cảnh người nước ngoài tiếp nhận nhập cảnh khi người nước ngoài nhập cảnh;

b. Quản lý hồ sơ của người nước ngoài tiếp nhận, thực hiện thể hiện đúng nội dung, kế hoạch làm việc, học tập đã đăng ký;

c. Thể hiện các thủ tục liên quan hồ sơ làm việc, học tập của người nước ngoài tiếp nhận theo quy định của pháp luật.

2. Phối hợp với Phòng HTQT, Phòng Bảo vệ và cơ quan nhà nước có thẩm quyền ghi ý quy tắc phát sinh ở vùng người nước ngoài, cụ thể:

a. Tham gia xử lý và khắc phục hậu quả về các hành vi vi phạm pháp luật, tai nạn hoặc những sự việc phát sinh liên quan đến người nước ngoài tiếp nhận theo yêu cầu các cơ quan chức năng;

b. Thông báo kịp thời cho các quan Công an và những người khác trong các đơn vị liên quan an ninh chính trị, trật tự an toàn xã hội.

3. Bộ môn chi phí học bổng lãnh tài chính trong trường học ngoài các đơn vị liên quan không có khoản tài chính tích lũy thanh toán các chi phí theo quy định của pháp luật Việt Nam.

Điều 20: Chế độ báo cáo

Đơn vị liên quan, quản lý người khác ngoài phải báo cáo với phòng HTQT kết quả làm việc, kết quả công tác ngoài ngay sau khi kết thúc thời gian làm việc (đi về trường học trước 06 tháng), trước 06 tháng mới làm (đi về trường học trước 06 tháng trở lên). Phòng HTQT báo cáo nhà trường hàng năm hoặc khi có yêu cầu cụ thể.

Chương 7. Nhiệm vụ và quyền của lực lượng sinh viên

Điều 21. Nhiệm vụ của lực lượng sinh viên

a) Tuân thủ các quy định của các CHXHHCN Việt Nam, tôn trọng phong tục tập quán Việt Nam; Thực hiện nghiêm túc các quy định của Bộ Giáo dục và Đào tạo và quy định của Trường HNNHN và quản lý LHS.

b) Hoàn thành nhiệm vụ học tập theo chương trình, các nghiên cứu theo đúng quy định của Bộ Giáo dục và Đào tạo và quy định của Nhà trường.

c) Trang phục lên lớp, các dịp lễ, tết, liên hoan tập thể và các cuộc họp giữa Ban lãnh đạo Nhà trường và các đơn vị chức năng với LHS phải gọn gàng, lịch sự.

d) Tôn trọng, đoàn kết và giúp đỡ các lực lượng sinh viên và sinh viên khác cùng nhà trường Việt Nam.

e) Giữ gìn, bảo vệ tài sản của nhà trường. Thực hiện tốt nội quy ký túc xá (phần 4).

f) Trong thời gian học tập, nghiên cứu, học tập Việt Nam, LHS theo Hiệp định München nên có xin phép, các HNNHN đồng ý và ghi ý kiến làm thủ tục xuất nhập cảnh sau khi các quan có thẩm quyền của phía giáo dục cho phép bằng văn bản, HBKHN làm thủ tục và ghi ý quyết các chi tiết.

Điều 22. Quyền của lực lượng sinh viên

a) Các học sinh các quy định (học bổng, bổng lộc và các chế độ sinh hoạt khác) theo quy định về lực lượng sinh viên theo Hiệp định giữa Chính phủ Việt Nam ký với các nước.

- Quy định của các LHS thực hiện theo Hiệp định giáo dục và Đào tạo đã ký với Trường

b) Các tôn trọng, bình đẳng với học viên, sinh viên Việt Nam trong công tác học tập, nghiên cứu tại Trường.

c) Lực lượng sinh viên trong cùng một nước có quyền đi làm thêm miễn phí với Phòng HTQT và các đơn vị trong Trường.

- Ý kiến của cá nhân LHS tại Việt Nam hoàn toàn, trường hoàn toàn có trách nhiệm báo cáo bằng văn bản với Phòng HTQT thông qua cán bộ quản lý. Trường

oàn LHS có trách nhiệm báo cáo tình hình LHS với Phòng HTQT như
k 3 l n/n m (h t h c k I, k II và k t thúc n m h c) ch a k các v n phát
sinh khác.

d) c h c b túc thêm t i ng Vi t ho c t i ng Anh, ho c chuyên môn theo tinh th n
t nguy n trong khuôn kh c a qui nh i v i LHS và kh n ng c a Nhà tr ng. c
cao v n hoá dân t c mình và tôn tr ng v n hoá dân t c b n trong KTX.

e) c tham gia các ho t ng th d c th thao, v n hoá Vi t Nam do S quán
ho c Tr ng t ch c.

g) L u h c sinh c v n c ngh h e, ngh l , c m i thân nhân n th m theo
quy nh c a Vi t Nam.

Ch ng 6. Khen th ng và k lu t

i u 23. Khen th ng và k lu t i v i l u h c sinh

1. Khen th ng

- L u h c sinh h c t p t i Tr ng có thành tích trong h c t p i m t ng k t toàn
khoá h c t t 7,0 tr lên s c khen th ng theo quy nh c a Tr ng, B GD& T.

2. K lu t

- N u L u h c sinh vi ph m các quy nh c a pháp lu t Vi t Nam, các quy nh khác
có liên quan và quy nh, n i quy c a Tr ng s ph i ch u các hình th c k lu t theo quy
nh c a Tr ng, B Giáo d c và ào t o, các quy nh khác c a pháp lu t Vi t Nam.

i u 24. Khen th ng và k lu t i v i các n v , cá nhân trong công tác qu n
lý l u h c sinh h c t p t i Tr ng

1. Khen th ng

- n v , cá nhân có thành tích trong công tác qu n lý l u h c sinh h c t p t i tr ng
s c khen th ng.

2. K lu t

- n v , cá nhân vi ph m ch báo cáo, qu n lý s b x lý theo quy nh c a
Tr ng và pháp lu t c a Nhà n c.

i u 25. i u kho n thi hành

Tr ng các n v có trách nhiệm ph bi n Quy nh này n toàn th cán b viên ch c
th ng nh t th c hi n trong toàn Tr ng. Các n v và cá nhân ph i nghiêm ch nh th c hi n,
n u vi ph m s b x lý theo pháp lu t và theo quy nh c a Nhà tr ng.

Quy nh này có hi u l c k t ngày ký. M i quy nh tr c ây trái v i v n b n quy nh
này u b bãi b .

PH L C 1

TR NG H NÔNG NGHĨ P H N I C NG HÒA XÃ H I CH NGH A VI T NAM
N V (thay b ng tên n v)
c l p - T do - H nh ph c

S : /CV-(ký hi u tên vi t t t
c a n v)

Hà N i, ngày tháng n m 201.....

V/v C p th th c cho khách n c ngoài

Kính g i: - Ban Giám hi u;
- Phòng H p tác qu c t

ng làm th t c nh p xu t c nh cho 01 khách sau ây:

1. H và tên khách:
2. Gi i tính:.....
3. Ngày tháng n m sinh:
4. C quan làm vi c c a khách:.....
5. Ngh nghi p:.....
6. Qu c t ch (g c và hi n nay):
7. S h chi u:
8. Th i h n h chi u:
9. Th i gian l u trú VN:
10. M c í ch nh p c nh:
11. C quan m i/ i tác phía Vi t Nam:
12. Ch ng trình/n i dung làm vi c/d án (kèm theo k ho ch làm vi c chi ti t
n u khách xin th th c Vi t Nam t 03 tháng tr lên) :.....
13. Lo i th th c (m t/nhi u l n):.....
14. N i nh n th th c: C quan i di n ngo i giao Vi t Nam t i (t nh/thành
ph ?) (qu c gia?). Ví d : T ng lãnh s quán Vi t Nam t i Osaka Nh t B n.
15. N i t m trú d ki n Vi t Nam:.....

N i nh n: DUY T C A PHÒNG HTQT N V NGH
- HTQT BGH (thay b ng tên n
- L u (n v ngh) v)

PH L C 2
 QUY TRÌNH TH CHI N TH T CNH P XU T C NH CHO
 KHÁCH N C NGOÀI

B c 1: Hồ s ngh nh p xu t c nh cho khách n c ngoài:

- n v ngh làm th t c NXC cho khách n c ngoài so n th o v n b n ngh theo m u quy inh;
- Kèm theo:
 - + B n sao trang thông tin h chi u (quét nh, fax);
 - + K ho ch làm vi c c th c a khách t i Vi t Nam n u th i gian l u trú nhi u h n 03 tháng;
 - + M u n ngh nh p xu t c nh cho khách n c ngoài theo quy nh;
 - + Các gi y t khác n u có yêu c u.

B c 2: n v ngh làm th t c NXC chuy n h s n Phòng HTQT. Th i gian đ ki n ch m nh t 20 ngày tr c khi khách đ nh nh p c nh.

B c 3: Phòng HTQT th lý V n b n c a n v . Th i gian đ ki n: T 01- 03 ngày làm vi c.

B c 4: Phòng HTQT trình V H p tác qu c t - B Giáo d c và ào t o xét duy t ngh . Th i gian đ ki n 02 tu n k t ngày nh n c v n b n c a Tr ng.

B c 5: Phòng HTQT trình C c Qu n lý xu t nh p c nh.

- Th i gian đ ki n: 05 ngày làm vi c k t khi nh n c công v n cho phép c a B GD và T xu t nh p c nh - B Công an.
- V n b n tham kh o: Pháp l nh nh p c nh, xu t c nh, c trúc a ng i n c ngoài t i Vi t Nam (s 24/2000/ PL – UBTVQH ngày 28/4/2000).

B c 6: Phòng HTQT thông báo k t qu cho n v báo khách ngay khi Tr ng có gi y phép c a B Công An.

PH L C 3

TR NG H NÔNG NGHI P H À N I C NG H Ò A X ã H I CH NGH A VI T NAM
N V c l p - T ð o - H nh phúc

S : /CV-(ký hi u tên vi t t t
c a n v)

Hà N i, ngày tháng n m 201.....

V/v Gia h n th th c cho khách n c ngoài

Kính g i: - Ban Giám hi u;
- Phòng H p tác qu c t

ng làm th t c gia h n th th c cho 01 khách sau ây:

1. H và tên khách:
2. Gi i tính:.....
3. Ngày tháng n m sinh:
4. C quan làm vi c c a khách:.....
5. Ngh nghi p:.....
6. Qu c t ch (g c và hi n nay):
7. S h chi u:
8. Th i h n h chi u:
9. Th th c s :.....
10. Th i h n th th c:.....
11. M c ích gia h n:.....
12. C quan m i/ i tác phía Vi t Nam:
13. Ch ã ng trình/n i dung làm vi c/d án (kèm theo k ho ch làm vi c chi ti t
n u khách xin th th c Vi t Nam t 03 tháng tr lên):
14. Th i gian xin gia h n Vi t Nam:
15. Lo i th th c (m t/nhi u l n):.....
16. N i t m trú Vi t Nam:

N i nh n: DUY T C A PHÒNG HTQT N V NGH
 - HTQT BGH (thay b ng tên n
 - L u (n v ngh) v)

PH L C 4

N I QUY

KÍ TỨC XÁ L U H C SINH N C NGOÀI

Khách vào trong khu v c kí túc xá (KTX) L u h c sinh (LHS) ph i xu t trình y gi y t t i phòng th ng tr c c a b o v ho c cán b qu n lý KTX.

LHS ch c ti p khách n 21h00, riêng t i th 6 và th 7 c ti p khách n 22h. Trong tr ng h p có khách ng qua êm ph i báo cáo và c s ng ý c a cán b qu n lý KTX.

Bu i t i LHS ra kh i ký túc xá ph i tr v tr c 23h00 cùng ngày. LHS i kh i KTX t 2 ngày tr lên hay i qua êm ph i có báo cáo tr c v i cán b qu n lý KTX.

Có ý th c ti t ki m i n, khi ra kh i phòng ph i t t toàn b các thi t b i n.

LHS ch c un n u trong b p. Ph i d n v sinh s ch s khu b p công c ng sau khi n u n xong.

xe p, xe máy úng n i quy nh. Không á bóng s nh và sân tr c c a KTX.

Có trách nhi m gi gìn m i tài s n trong khu v c KTX. N u làm h ng, làm m t ph i b i th ng theo quy nh. Không t ý di chuy n tài s n công ra kh i khu v c KTX.

LHS không c t ý chuy n phòng .

Xây d ng và gi gìn n p s ng v n minh, v n hoá lành m nh. Không c gây m t tr t t tr an làm nh h ng n sinh ho t, h c t p c a ng i khác. Trong tr ng h p LHS mu n t ch c các ho t ng t p th ph i báo cáo xin phép Phòng HTQT thông qua cán b qu n lý KTX tr c 5 ngày.

Có trách nhi m nh n tài s n c trang b trong phòng khi nh p KTX và bàn giao cho cán b qu n lý khi ra Tr ng.

Có trách nhi m gi gìn v sinh chung, tham gia t ng v sinh khu KTX 1 tháng/1 l n vào ngày cu i tu n c a tháng.

BAN QU N LÝ KTX